



- |                    |                       |                      |
|--------------------|-----------------------|----------------------|
| ( ) 給食用ナプキン        | ( ) はし                | ( ) ぞうきん             |
| ( ) کھانے کا نیپکن | ( ) ہاشی/چوپ اسٹکس    | ( ) صفائی کا کپڑا    |
| ( ) 教科書            | ( ) ノート               | ( ) 鉛筆               |
| ( ) کورس کی کتابیں | ( ) کاپیاں            | ( ) پنسل             |
| ( ) 消しゴム           | ( ) 筆箱                | ( ) 下敷き              |
| ( ) ربر            | ( ) پنسل بکس          | ( ) میزپوش           |
| ( ) 定規             | ( ) 習字道具              | ( ) 絵の具セット           |
| ( ) پیمانہ         | ( ) حطاطی کا سامان    | ( ) ڈرائینگ کا سامان |
| ( ) 色鉛筆            | ( ) クレヨン              | ( ) 裁縫箱              |
| ( ) رنگین پنسلیں   | ( ) کرے اون           | ( ) سلائی کا سامان   |
| ( ) 体操服            | ( ) 紅白帽               | ( ) 水着               |
| ( ) ورزش کا لباس   | ( ) سرخ اور سفید ٹوپی | ( ) تیراکی کا لباس   |
| ( ) 水泳帽            | ( ) バスタオル             |                      |
| ( ) تیراکی کی ٹوپی | ( ) تولیہ             |                      |

• 持ち物には必ず名前を書いてください  
براه مہربانی اپنی ہر چیز پر نام لکھیں۔

#### 4 昼食 夕飯 کا کھانا

給食があります。

دوپہر کا کھانا فراہم کیا جاتا ہے۔

弁当が必要です。

دوپہر کا کھانا گھر سے لائیں۔

米飯を持ってきてください。

براه مہربانی چاول گھر سے لائیں۔

給食はありません。

دوپہر کا کھانا فراہم نہیں کیا جاتا۔

弁当は不要です。

دوپہر کا کھانا گھر سے لانے کی ضرورت نہیں۔

#### 5 集金 پیسوں/فیس کی ادائیگی

• (毎月) 次の金額を集金させていただきます。

• (Every month) ہر مہینے مندرجہ ذیل فیسوں کی ادائیگی کی جائے گی۔

給食費

——円

PTA会費

——円

دوپہر کے کھانے کی فیس

¥——

پی ٹی اے ممبر شپ فیس

¥——

教材費	_____円	遠足費	_____円
ٹیچنگ میٹیریل فیس	¥_____	پکنک	¥_____
修学旅行費	_____円	その他	_____円
تعلیمی دورے کی فیس	¥_____	دیگر	¥_____
合計	_____円		
ٹوٹل/مجموعہ	¥_____		

- 現金で集金させていただきます。(お子さんに持たせてください)
- نقد ادائیگی۔ براہ مہربانی اپنے بچے کے ذریعے پیسے بھیجیں۔

銀行口座からの引き落としとなります。次の銀行で手続きをしてください。  
آپ کے اکاؤنٹ سے کٹوتی کی جائے گی۔ براہ مہربانی اپنے بینک کے ذریعے انتظام کریں۔

銀行名 : \_\_\_\_\_      引き落とし日 : \_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日  
بینک کا نام : \_\_\_\_\_      مہینہ : \_\_\_\_\_ دن \_\_\_\_\_

- 銀行口座からの引き落としができませんでした。

بینک کے ذریعے ادائیگی نہیں کی جا سکی۔

\_\_\_\_\_月分      \_\_\_\_\_円  
\_\_\_\_\_ مہینہ      ¥\_\_\_\_\_

-----月 ----- 日までに、口座に入金してください。

----- مہینہ ----- دن      براہ مہربانی اپنے بینک میں اس تاریخ تک پیسے جمع کروا دیں

\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日までに、現金で学校へお支払してください。

----- مہینہ ----- دن      براہ مہربانی اس تاریخ تک اسکول میں پیسے ادا کریں:

## 6 学校スケジュールの変更等      اسکول کے اوقات میں تبدیلی

- -----月 \_\_\_\_\_日は、スケジュールが次のように変わります。

اسکول کے اوقات میں مندرجہ ذیل تبدیلی کی جائے گی۔ (----- مہینہ) (\_\_\_\_\_ دن)

登校時刻 : \_\_\_\_\_時 \_\_\_\_\_分

\_\_\_\_\_ منٹ \_\_\_\_\_ گھنٹہ : شروع ہونے کا وقت

下校時刻 : \_\_\_\_\_時 \_\_\_\_\_分

\_\_\_\_\_ منٹ \_\_\_\_\_ گھنٹہ : چھٹی ہونے کا وقت

• —月 —日は、 学校は休みです。

----- دن مہینہ ----- اسکول میں چھٹی ہو گی:

• —月 —日は、 学校は休みではありません。

----- دن مہینہ ----- اسکول کھلے گا/ چھٹی نہیں ہو گی:

• 次の期間、 学校は休みです。 —月—日から—月—日まで

اسکول دن----- مہینہ----- سے دن----- مہینہ----- تک بند رہے گا۔

• 次に登校する日 : —月 —日 登校時刻 : —時 —分

----- دن: مہینہ: ----- سے اسکول آئیں  
منٹ: ----- گھنٹہ: ----- شروع ہونے کا وقت

## 7 学校行事 / تقریبات / ایونٹس

○ 次の行事を行います。

○ اسکول میں مندرجہ ذیل تقریبات ہوں گی۔

必ず出席してください。

براہ مہربانی اپنی شرکت کو یقینی بنائیں

出席してください。

براہ مہربانی شرکت کریں۔

• 入学式

نئے آنے والوں کو خوش آمدید

卒業式

اسکول پاس کرنے کی تقریب

運動会

کھیلوں کے مقابلے

授業参観

يوم والدين

懇談会

پارٹی

学芸会

فائن آرٹس کے مقابلے

個人面談

والدين اور اساتذہ کی ملاقات/میٹنگ

その他

دیگر

• 日時 : —月 —日 —時—分 ~ —時—分

• دن: مہینہ: ----- تک ----- گھنٹہ: ----- منٹ: ----- سے ----- گھنٹہ: ----- منٹ: -----

تاریخ : -----

• 場所 : 教室

مقام : کمرہ جماعت

体育館

جمینیزیم

校庭

اسکول کا صحن

○次の行事を行いますので、お知らせします。  
مندرجہ ذیل تقریبات کے بارے میں مطلع کیا جاتا ہے۔

遠足 پکنک	修学旅行 تعلیمی دورہ/تعلیمی ٹور	その他 دیگر
• 集合時刻 : —時—分 وقت ملاقات (گھنٹہ—) (منٹ—)	• 集合時刻 : —時—分 ملاقات کا مقام : (گھنٹہ—) (منٹ—)	• 集合時刻 : —時—分 ملاقات کا مقام : (گھنٹہ—) (منٹ—)
• 解散時刻 : —時 —分 واپسی : (گھنٹہ—) (منٹ—)	• 解散時刻 : —時 —分 مقام : (گھنٹہ—) (منٹ—)	• 解散時刻 : —時 —分 مقام : (گھنٹہ—) (منٹ—)
• 行き先 : منزل :		
• 服装 : 自由 عام کپڑے : کپڑے	• 服装 : 制服 یونیفارم	• 服装 : 体操服 ورزش کے کپڑے
• 持ち物 : یہ سامان لے کر آئیں : 弁当 دوپہر کا کھانا	• 持ち物 : おやつ (—円まで) ¥— (تک) اسنیکس کے لئے	• 持ち物 : 水筒 پانی کی بوتل
雨具 برساتی	ナップザック بیگ پیک	敷物 دری
ごみ入れ袋 کوڑے کے لئے لفافہ	しおり نقشہ	おてふき رومال
おこづかい (—円まで) ¥— (تک) جیب خرچ		

○雨の場合 : 実施 延期 中止  
بارش کی صورت میں : جائیں گے ملتوی کینسل

雨がふりそうな場合 : 通常の学習用具と行事の用意をしてくる。  
اسکول کا بستہ اور جانے کے لیئے سامان دونوں لائیں : بارش کے امکان کی صورت میں

学校からの連絡網で連絡する。

اسکول فون کے ذریعے اطلاع دے گا۔

○保護者氏名、印（サイン）：

（دستخط） مہر .والدین کا نام

行事に参加させます。 行事に参加させません。

شرکت کروں گا۔ شرکت نہیں کروں گا۔

○次のとおり、家庭訪問をさせていただきますので、よろしくお願ひします。

میں اس تاریخ کو آپکے گھر آؤں گا۔

日時： — 月 — 日、 — 時 — 分頃

تاریخ (منٹ) (گھنٹہ) وقت (— دن) (— مہینہ) : تاریخ

ご都合の悪い場合は、お知らせください。

براہ مہربانی اگر آپ کے لئے ممکن نہ ہو تو اطلاع دیں/رابطہ کریں۔

## 8 保健 ِ صحت

○健康診断を行います。

صحت کا معائنہ کیا جائے گا۔

前の日はお風呂に入って体をきれいにし、つめを切っておいてください。

ایک دن پہلے بچے کو نہلائیں اور اس کے ناخن کاٹیں۔

下着には名前を書いてください。

بچے کے جانگئے پر اسکا نام لکھیں۔

• 身体測定	:	身長	体重	胸囲	座高
صحت کے معائنے کے نتائج	:	قد	وزن	چھاتی	بیٹھتے وقت قد

• 次の検査を行います。

مندرجہ ذیل چیزوں کا معائنہ کیا جائے گا۔

ぎょう虫検査〔検査用紙を渡します。朝起きてすぐ行ってください。必ず2日間行ってください。—月—日までに提出してください。〕

(参考) ぎょう虫は、人の盲腸部に寄生して、就寝中に肛門周辺に卵を生みます。卵は感染します。ぎょう虫がいると、腹痛や下痢を起こしたり、かゆみが生じます。熟睡できないために学習に悪影響が出ることもあります。

پیٹ کے کیڑوں کا معائنہ۔ براہ مہربانی صبح اٹھتے ہی معائنے کے لئے جائیں۔ معائنے کے لئے فارم مہیا کیا جائے گا۔ براہ مہربانی یقینی طور پر دو دن جائیں۔ براہ مہربانی اس تاریخ تک فارم جمع کروائیں۔ مہینہ ----- دن ----- آپکی اطلاع کے لئے: پیٹ کے کیڑے آنتوں میں رہتے ہیں اور رات کے وقت انڈے دیتے ہیں۔ یہ انڈے ایک بچے سے دوسرے بچوں میں منتقل ہو سکتے ہیں۔ یہ کیڑے پیٹ کے درد، ہیضہ اور بیماری کا سبب بنتے ہیں اور پڑھائی میں رکاوٹ ڈال سکتے ہیں۔

• 尿検査  
بیشاب کا ٹیسٹ

レントگن indirect 撮影  
ایکس رے

• 健康診断/検査の結果、次の点について診察又は治療を受ける必要がありましたので、できるだけ早く病院へ行って診察又は治療を受けてください。  
صحت کے معائنہ کے نتیجے میں مندرجہ ذیل ٹیسٹ/ علاج کروانے کی ضرورت ہے - براہ مہربانی جلد از جلد ہاسپٹل جا کر ٹیسٹ/ علاج کروائیں۔

• 内科 : 心臓 腎臓 其他  
انٹرنل / عام ڈاکٹر : دل گردہ دیگر

• 眼科 : 視力 結膜炎 其他  
امراض چشم : نظر کا معائنہ آنکھ کی سرخی دیگر

• 耳鼻咽喉科 : 聴力 鼻炎 其他  
امراض ناک، کان گلا : سماعت ناک کی سوجن دیگر

• 皮膚科 : 皮膚炎 其他  
ماہر امراض جلد : جلد پر دھبے دیگر

• 齒科 : 虫歯 不正咬合 其他  
دندان ساز : دانتوں میں خلاء/ کیوٹی بے ترتیب دانت دیگر

• 其他 : ぎょう虫 しらみ 其他  
دیگر : پیٹ کا کیڑا جونیں دیگر

○保健調査票

صحت کے معائنہ کا فارم

名前 :

: فیملی نیم / نام کا آخری حصہ

生年月日 : 西曆 — 年 — 月 — 日

تاریخ پیدائش: دن ----- مہینہ ----- سال عیسوی ----

住所 (電話番号) :

ایڈریس/ پتہ ٹیلیفون نمبر:

緊急連絡先 (電話番号) :

ایمرجنسی کی صورت میں رابطہ، ٹیلیفون نمبر: -----

日本語の通訳を頼める方 (電話番号)

:

کسی ایسے شخص کا نام اور ٹیلیفون نمبر جو آپ کے لئے جاپانی زبان کا ترجمہ کر سکتا ہو:-

• ツベルクリン反応

ٹی بی معائنے کا رزلٹ:

最近の結果: +、-、± [実施年月日: 西暦——年——月——日]

تاریخ معائنه: دن ----- مہینہ ----- سال عیسوی آخری معائنے کا رزلٹ

検査を受けていない

ٹی بی کا ٹیسٹ نہیں کروایا۔

• BCG

بی سی جی

接種した [実施年月日: 西暦——年——月——日]

接種していない

نہیں کروائی ((—دن)) (—مہینہ) (—سال عیسوی) : تاریخ ویکسینیشن : ویکسینیشن کروائی ہے

ویکسینیشن

• 受けた予防接種

ویکسینیشن ہو چکی ہے

• いままでにかかった病気

معتدی بیماریوں کی ہسٹری۔ آپ کو مندرجہ ذیل بیماریوں میں سے کونسی بیماریاں رہ چکی ہیں۔

はしか

ポリオ

百日ぜき

ジフテリア

خسرہ

پولیو

کالی کھانسی

خناق

破傷風

風疹

おたふく

かぜ水ぼうそう

ٹشنج

جرمن خسرہ

کن پیڑے

کاکڑا

ぜんそく

その他

دمہ

دیگر

• 予防接種の副作用

ویکسینیشن سے الرجی ہے۔

あり [年月日: 西暦——年——月——日]

予防接種の種類:

]

ویکسینیشن کی قسم (—دن) (—مہینہ) (—سال عیسوی): تاریخ: الرجی ہے

]

الرجی نہیں ہے۔



症狀 : 発熱 痙攣 その他  
علامات : بخار کپکپی دیگر

なし

کوئی علامت نہیں۔

• 病氣

بیماری

今病氣にかかっている (病名 : )

-----:موجودہ بیماری:

前に大きな病氣をしたことがある。

خطرناک بیماری میں مبتلا رہ چکا ہے۔

大きな病氣をしたことはない。

کسی خطرناک بیماری میں مبتلا نہیں رہا۔

○ 予防接種のお知らせ

اطلاع برائے ویکسینیشن

• 予防接種を行います。

ویکسینیشن کی جائے گی۔

接種後は激しい運動を控え、お風呂に入らないでください。

ویکسینیشن کے بعد سخت ورزش اور نہانے سے پرہیز کریں۔

ツベルクリン反応

BCG (ツベルクリン反応が陰性のとき)

: ٹی بی ٹیسٹ

(جب ٹی بی ٹیسٹ کا نتیجہ منفی ہو۔) بی سی جی

日本脳炎

ジフテリア

インフルエンザ

دماغ کی سوزش

خناق

انفلونزا

• 保護者氏名，印 (サイン) :

دستخط/مہر

والدین کا نام:

健康状態に異状がないので、予防接種を受けさせます。

میرا بچہ صحت مند ہے اور ویکسینیشن کروا سکتا ہے۔

今回は予防接種を受けさせません。

اس دفعہ میرا بچہ ویکسینیشن نہیں کروا سکتا۔

